

REMS Pull L
REMS Pull M

REMS

www.rems.de

WWW.NIPO.CZ **NIPO** WWW.NIPO.SK

ces Suchý a mokrý vysavač, odsávač prachu
Návod k použití

slk Suchý a mokrý vysávač, odsávač prachu
Návod na obsluhu



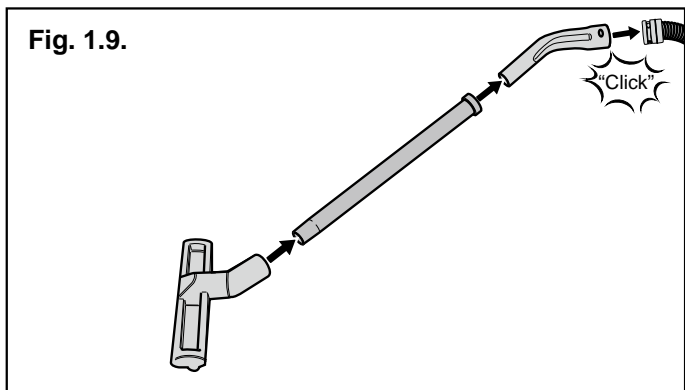
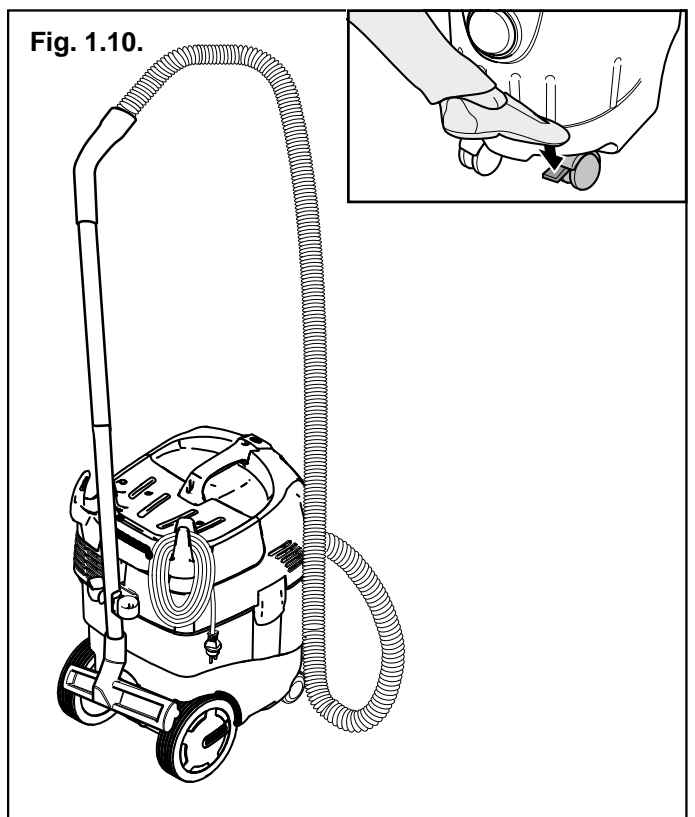
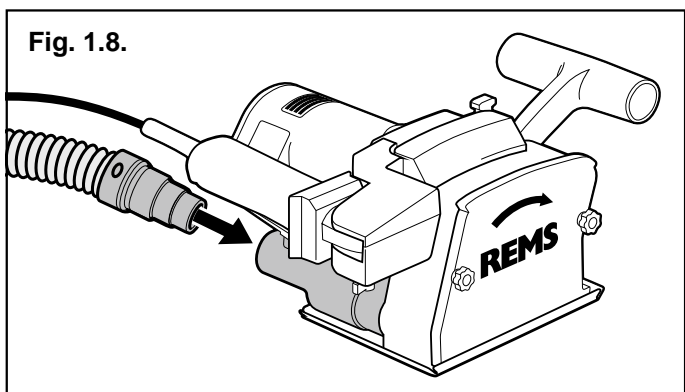
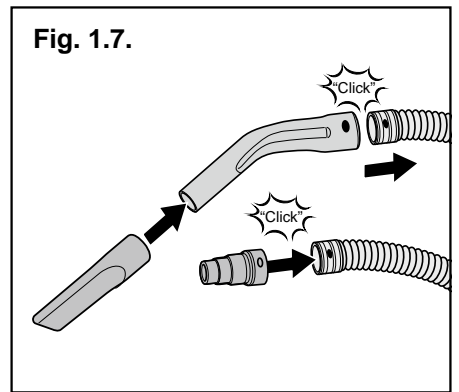
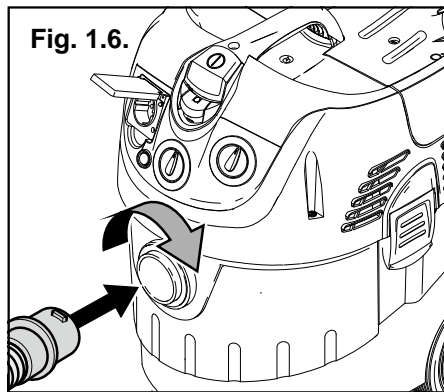
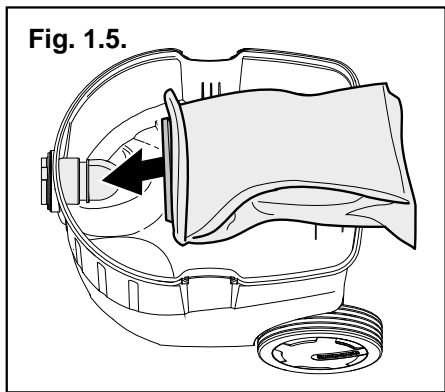
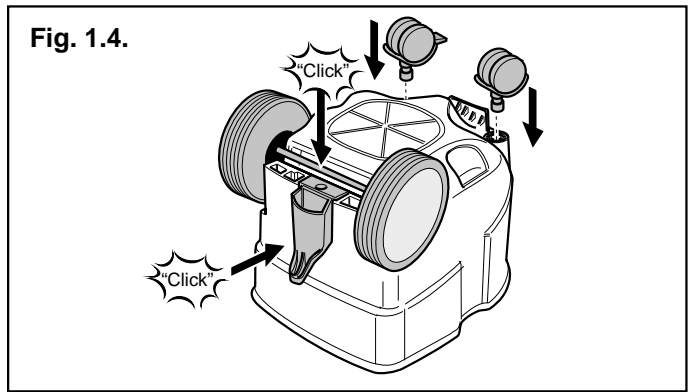
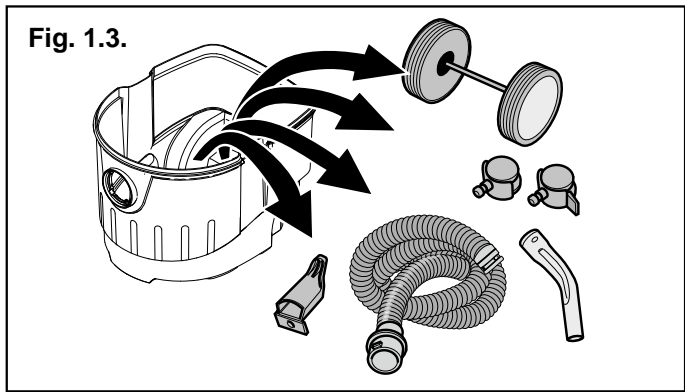
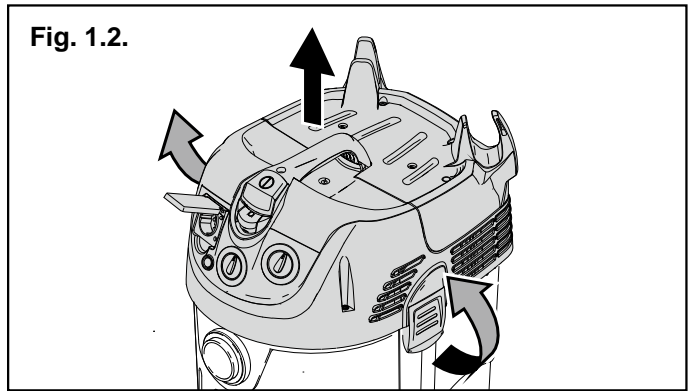
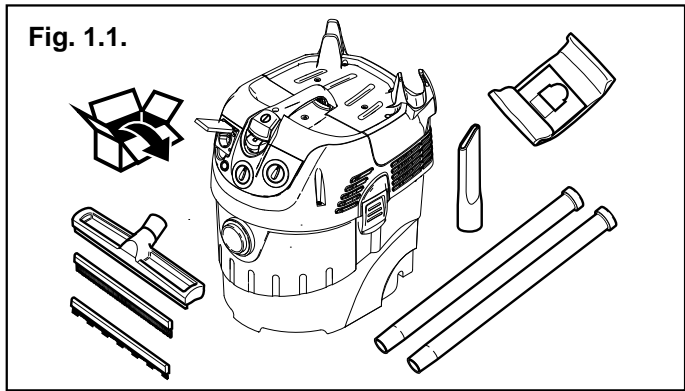


Fig. 2.



Fig. 3.1.



Fig. 3.2.

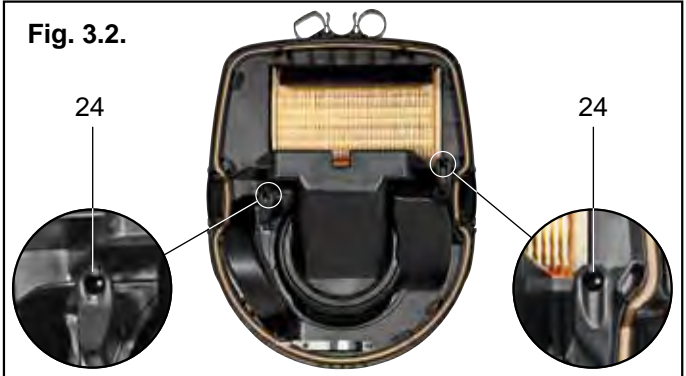


Fig. 4.1.

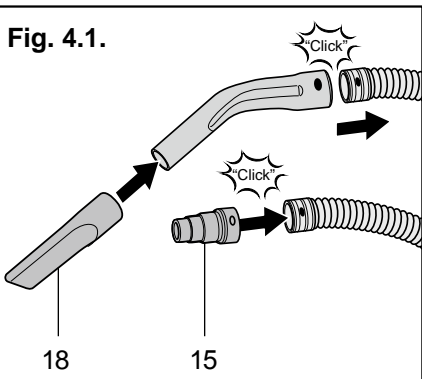


Fig. 4.2.

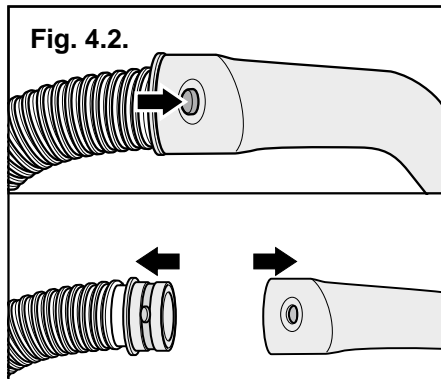
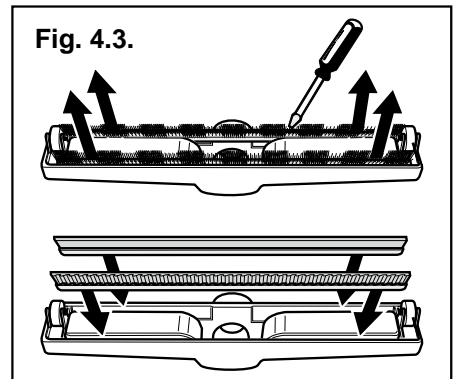


Fig. 4.3.



4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

- Nepřetěžujte nářadí. Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož zástrčka je vadná. Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor dříve, než provedete nastavení nářadí, vyměníte součásti příslušenství nebo nářadí odložíte. Tato preventivní opatření zabrání bezděčnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechávejte nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.
- Starajte se o elektrické nářadí pečlivě. Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí. Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a je snazší je vést.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným než stanoveným účelům může způsobit nebezpečné situace.

5) Servis

- Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro suché a mokré vysavače, odsávače prachu

VAROVÁNÍ

Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

- Nevysávejte nikdy azbest obsahující látky. Azbest platí jako látka vyvolávající rakovinu.
- Vysávejte jen látky pro tento elektrický přístroj schválené. Určité látky mohou vyvolávat rakovinu.
- Používejte elektrický přístroj jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a můžete je bez omezení provést nebo jste obdrželi odpovídající pokyny. Pečlivé zaškolení snižuje možnost chybné obsluhy a zranění.
- Děti a osoby, které nejsou, z důvodu své psychické, senzorické nebo duševní způsobilosti nebo jejich nezkušenosti nebo neznalosti, schopny elektrický přístroj bezpečně používat, nesmí tento elektrický přístroj bez dozoru nebo pokynů zodpovědné osoby používat. Jinak existuje nebezpečí chybné obsluhy a nebezpečí zranění.
- Nevysávejte elektrickým přístrojem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, například benzín, olej, alkohol, ředidla. Nevysávejte žádný horký nebo hořící prach. Neprovozujte elektrický přístroj v prostorách s nebezpečím výbuchu. Prach, výpary nebo kapaliny se mohou zapálit nebo explodovat.
- Elektrický přístroj je vhodný k vysávání suchých látek a provedením vhodných opatření také k vysávání kapalin. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při úniku prachu (např. prasknutím filtru) elektrický přístroj okamžitě odpojte. Před dalším uvedením do provozu musí být porucha odstraněna.
- Při úniku pěny nebo kapaliny elektrický přístroj okamžitě odpojte. Zařízení k ohraničení stavu hladiny pravidelně čistěte a prověřujte na znaky poškození.
- Pokud se nedá provozu elektrického přístroje ve vhlkém prostředí zabránit, použijte ochranný spínač chybného proudu. Použití ochranného spínače chybného proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Připojte elektrický přístroj na řádně uzemněnou elektrickou síť. Zásuvka a prodlužovací kabel musí mít funkční ochranný vodič.
- Nepoužívejte elektrický přístroj s poškozeným kabelem, zástrčkou nebo spínačem. Nedotýkejte se poškozených kabelů, zástrček nebo spínačů a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud dojde během práce k poškození kabelu, zástrčky nebo spínače. Poškozený kabel, zástrčka nebo spínač zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepřejiždějte nebo neskřípejte kabel. Netahejte za kabel, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky nebo abyste pohnuli elektrickým přístrojem. Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Než budete provádět nastavení přístroje, měnit příslušenství nebo elektrický přístroj odkládat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického přístroje.
- Dbejte na dobré větrání na pracovním místě.
- Nenechávejte děti, aby používali elektrický přístroj bez dozoru. Děti se mohou zranit.
- Nechávejte elektrický přístroj opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického přístroje zůstane zachována.
- Elektrický přístroj obsahuje zdraví ohrožující prach. Nechávejte práce údržby a vyprazdňování, včetně odstraňování nádob shromažďující prach,

provádět pouze odbornými pracovníky. Odpovídající ochranné vybavení je nutné. Neprovozujte vysavač bez úplného filtračního systému. Jinak ohrožujete Vaši bezpečnost.

- Před uvedením do provozu přezkoušejte bezvadný stav sací hadice. Nechte přitom sací hadici namontovanou na elektrickém přístroji, aby nedošlo k neúmyslnému úniku prachu. Jinak můžete nadechnout prach.
- Vypněte okamžitě elektrický přístroj, jakmile unikne pěnína nebo kapalina a vyprázdněte nádobu zásobníku. Může dojít k poškození elektrického přístroje.
- Elektrický přístroj nesmí být používán jako čerpadlo vody. Elektrický přístroj je určen k odsávání směsí s obsahem vzduchu a vody.
- Nepoužívejte elektrický přístroj jako možnost k sezení. Můžete poškodit elektrický přístroj.
- Používejte bedlivě síťový kabel a sací hadici. Můžete jimi ohrozit jiné osoby.
- Nečistěte elektrický přístroj přímo nemiřeným proudem vody. Vniknutí vody do vrchní části vysavače zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je nutné předvídat dostatečnou míru výměny vzduchu L v prostoru, pokud se odvod vzduchu vrací zpět do daného prostoru. Dbejte národních předpisů.
- Osoba, která bude přístroj ovládat, musí být před použitím vybavena informacemi, pokyny a školením pro používání stroje a látkami, pro které mají být užity, včetně bezpečného postupu odstranění zachyceného materiálu. Osoba, která bude přístroj ovládat, by měla pro materiály, kterými bude zacházeno, dodržovat platné bezpečnostní ustanovení.

Vysvětlení symbolů

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které má při nerespektování za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).

VAROVÁNÍ

Nebezpečí se středním stupněm rizika, které může při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).

OZNÁMENÍ

Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.



Bezpečnostní vysavač prachové třídy L



Bezpečnostní vysavač prachové třídy M



VAROVÁNÍ: Tento přístroj může obsahovat zdraví ohrožující prach.



Varování



Před použitím čtete návod k použití



Použijte ochranu očí



Použijte ochrannou dýchací masku



Použijte ochranu sluchu



Použijte ochranu rukou



Elektrický přístroj odpovídá třídě ochrany I



Ekologicky přijatelná likvidace



Plochý skládaný filtr



Papírový filtrační sáček



Sáček z polyethylenu pro likvidaci obsahu vysavače

1. Technická data

Použití odpovídající určení

VAROVÁNÍ

REMS Pull L a REMS Pull M jsou určeny pro použití v průmyslu a podnikání, např. v řemesle, průmyslu a dílnách, k vysávání nehořlavého, azbest neobsahujícího, suchého prachu, nehořlavých kapalin, které se vyskytují při práci s drážkovacími a dělicími stroji nebo s jádrovými vrtacími stroji, jakož i k čištění staveníšť. Všechna ostatní použití neodpovídají určení a jsou tudíž nepřipustná.

REMS Pull L a REMS Pull M jsou takzvané bezpečnostní vysavače, které jsou dle EN 60335-2-69 přezkoušeny, certifikovány a jsou vhodné k vysávání zdraví ohrožujícího prachu:

- REMS Pull L odpovídá **prachové třídě L** (lehká) dle EN 60335-2-69 a smí být použit k zachycení prachu s mezní hodnotou expozice/mezní hodnotou pracovního místa (AGW) > 1 mg/m³. U vysavačů pro prachovou třídu L bývá přezkoušen materiál filtru. Maximální prostupnost činí < 1 %. Neexistují speciální předpisy na likvidaci.
- REMS Pull M odpovídá **prachové třídě M** (střední) dle EN 60335-2-69 a smí být použit k zachycení prachu s mezní hodnotou expozice/mezní hodnotou pracovního místa (AGW) > 0,1 mg/m³. Vysavače této třídy bývají přezkoušeny jako celý přístroj. Maximální prostupnost činí < 0,1 %. Likvidace musí být provedena s minimálním únikem prachu.

Při opracování minerálních stavebních látek, např. betonu, železobetonu, zdiva všeho druhu, mazaniny všeho druhu, přírodního kamene, se ve vysoké míře vyskytuje křemen obsahující, zdraví ohrožující minerální prach (jemný křemenný prach). Nadechnutí jemného křemenného prachu je zdraví škodlivé. Směrnice 89/391/EWG o provedení opatření ke zlepšení bezpečnosti a ochraně zdraví zaměstnanců při práci zavazuje zaměstnavatele, provést odpovídající posouzení nebezpečí na pracovišti zaměstnanců, zjistit a vyhodnotit eventuální případnou prachovou zátěž a stanovit potřebná bezpečnostní opatření. Německý technický předpis pro nebezpečné látky TRGS 559 „minerální prach“ k tomu stanovuje v příloze 1, že práce s drážkovacími a dělicími stroji jsou přiřazeny do expoziční kategorie 3, pokud nebyla prokázána účinnost odsávání.

Dle EN 60335-2-69 je k vysávání zdraví ohrožujícího prachu s mezní hodnotou expozice/mezní hodnotou pracovního místa > 0,1 mg/m³ předepsána prostupnost vysavače < 0,1%. K vysávání při dělení a drážkování minerálních stavebních látek vzniklého zdraví ohrožujícího jemného křemenného prachu je proto zpravidla předepsáno použít minimálně jeden průmyslový vysavač prachové třídy M, aby

vycházející zdraví ohrožující prach byl stroji účinně odsán. Bezpečnostní vysavače/odsavače prachu prachové třídy M jsou zkoušeny jako celý přístroj (včetně plochého skládaného filtru) a dosahují účinnost čištění, která dalekosáhle dovoluje bezpečně zpětné odvedení čistého vzduchu do pracovního prostoru. Norme EN 60335-2-69 odpovídající bezpečnostní vysavače prachu/odsavače prachu prachové třídy M musí mimoto dosáhnout dostatečného objemu odsávání, přičemž je sledována rychlost vzduchu v sací hadici těchto bezpečnostních vysavačů prachu/odsavačů prachu. Při dosažení podlimitní hodnoty míry výměny vzduchu v sací hadici menší než 20 m/s (např. upcpaný filtr) zazní akustický signál. Příčinu je třeba okamžitě zjistit a odstranit před započítím další práce.

Dbejte národních předpisů. Důrazně je třeba upozornit na to, že je možno v mnoha zemích ze strany národních zdravotnických, pracovních, vodářských a podobných úřadů trvat na dodatečných předpisech týkajících se bezpečného použití takovýchto vysavačů k zachycení a likvidaci zdraví ohrožujícího prachu.

Při mokřím vysávání odpadají prachové předpisy.

1.1. Obsah dodávky (obr. 1)

Suchý a mokřý vysavač REMS Pull L a REMS Pull M s pojezdovými koly a řídicími kolečky, sací hadice Ø 35 mm, prodloužení sací hadice Ø 35 mm, 2 sací trubky, sací nástavec na plochy suché/mokré, štěrbínový sací nástavec suchý/mokřý, rukojeť, adaptér sací hadice/elektronářadí, papírový plochý skládaný filtr, papírový filtrační sáček.

1.2. Objednávací čísla

| | REMS Pull L | REMS Pull M |
|---|-------------|-------------|
| Suchý a mokřý vysavač | 185500 | 185501 |
| Papírový filtrační sáček, celulóza, 5ks-bal. | 185510 | 185510 |
| Rounový filtrační sáček, polyesterový vlies, 5ks-bal. | 185511 | 185511 |
| Mokřý filtrační sáček, papírovo-polyesterový tryskaný vlies, 5ks-bal. | 185512 | 185512 |
| Sáček pro likvidaci obsahu, polyethylen (PE), 10ks-bal. | 185513 | 185513 |
| Plochý skládaný filtr papír, celulóza, 1ks-bal. | 185514 | 185514 |
| Plochý skládaný filtr PES, polyester, 1ks-bal. | 185515 | 185515 |
| Sací hadice E s rukojetí E, elektricky vodivá, 2,5 m | 185525 | 185525 |
| Prodloužení sací hadice E, elektricky vodivá, 2,5 m | 185526 | 185526 |

1.3. Provozní údaje

| | | |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Obsah nádoby zásobníku | 35 l | 35 l |
| Plnicí množství kapaliny | 19 l | 19 l |
| Max. průtokové množství | 140 m ³ /h | 140 m ³ /h |
| Max. podtlak | 230 hPa (230 mbar, 3,3 psi) | 220 hPa (220 mbar, 3,2 psi) |
| Připojení sací hadice | Ø 35 mm | Ø 35 mm |
| Sací hadice | Ø 35 mm | Ø 35 mm |
| Délka sací hadice | 2,5 m | 2,5 m |

1.4. Rozsah provozní teploty

-10 až +40°C

1.5. Elektrické hodnoty

| | | |
|--|----------------------|----------------------|
| Jmenovitý výkon vysavače | 220–240 V~; 50–60 Hz | 220–240 V~; 50–60 Hz |
| Dovolený výkon zásuvky pro elektronářadí | 1200 W | 1200 W |
| Příkon | 100–2200 W | 100–2200 W |
| Druh ochrany | max. 3400 W | max. 3400 W |
| | IP X4 | IP X4 |

1.6. Rozměry

520 × 380 × 580 mm (20,5" × 15,0" × 22,8")

1.7. Hmotnosti

12,5 kg (27,6 lb)

1.8. Informace o hluku

Emisní hodnota na pracovišti $L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$; $K = 1 \text{ dB (A)}$

1.9. Víbrace

Průměrná efektivní hodnota zrychlení < 2,5 m/s²; $K = 0,2 \text{ m/s}^2$

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být také použita k úvodnímu odhadu přerušení chodu.

Pozor: Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické připojení

VAROVÁNÍ

Dbejte napětí sítě! Před připojením elektrického přístroje přezkoušejte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku přístroje odpovídá napětí sítě. Na stavbách, ve vlhkém prostředí nebo při srovnatelných způsobech umístění provozujte elektrický přístroj v síti jen přes 30 mA-ochranný spínač chybného proudu (FI-spínač). Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na výkon elektrického nářadí odpovídající průřezu přívodního vedení.

2.2. Uvedení do provozu (obr. 1 a obr. 2)

Z nádoby zásobníku (1) vyberte spolu s přístrojem dodávané příslušenství. K tomu po obou stranách vytáhněte uzávěr (3) na vrchním dílu vysavače (2). Vrchní díl vysavače (2) sejměte za rukojeť k přenesení (4). Nádoby zásobníku

(1) postavte otevřenou stranou na zem. Řídicí kolečka/řídicí kolečka s aretací (5) nastrčte osičkami do vrtání nádoby zásobníku (1), až tyto zacvaknou. Držák (6) pro sací nástavec na plochy suché/mokré (7) zastrčte do vybrání zásobníku. Plastové kroužky na ose pojezdových kol (7) nasuňte ke každému pojezdovému kolu a osu spolu s pojezdovými koly na zásobník (1) vtačte na sebe, až tyto slyšitelně zacvaknou. Zásobník (1) postavte na pojezdová kola, vrchní díl vysavače (2) posadte na zásobník a oba uzávěry (3) na vrchním dílu vysavače uzavřete až tyto slyšitelně zaklapnou.

REMS Pull L a Pull M jsou vybaveny antistatickým systémem. Pokud vznikne třením statický náboj, může být tento přenesen elektricky vodivou sací hadicí E s elektricky vodivou rukojetí E na vrchní díl vysavače a odtud sveden. Tímto se zabrání vzniku jiskření a proudovým nárazům. Elektricky vodivá sací hadice je obsažena v dodávce REMS Pull M, pro REMS Pull L je k dodání jako příslušenství. Sací výkon je možno spínačem sacího výkonu (8) plynule nastavovat mezi „min“ a „max“.

2.3. Volba plochého skládaného filtru, nasazení resp. jeho výměna (obr. 3.1. a obr. 3.2.)

⚠ UPOZORNĚNÍ

Elektrický přístroj nesmí být nikdy používán bez plochého skládaného filtru. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Otevřete kryt filtru (9) a přezkoumejte, zda je nasazen vhodný plochý skládaný filtr (10). Papírový plochý skládaný filtr je vhodný pouze k suchému vysávání. Plochý skládaný filtr z polyesteru (PES) je vhodný k suchému i mokrému vysávání. Tento je možno čistit pod tekoucí vodou, musí však být znovu pečlivě vysušen, než bude vysáván prach. Ploché skládané filtry od REMS jsou schváleny k vysávání a odsávání prachu prachové třídy L a M.

K výměně plochého skládaného filtru (10) otevřete kryt filtru (9), plochý skládaný filtr (10) vyjměte a zlikvidujte v prachotěsném sáčku pro likvidaci obsahu. Použijte vhodnou ochrannou dýchací masku, např. částičky filtrující polomasku FFP2, a jednorázové oblečení. Dbejte národních předpisů. Vyčistěte uchycení filtru a vložte nový vhodný plochý skládaný filtr (10) těsnícím jazýčkem nahoru. Kryt filtru (9) uzavřete, až tento slyšitelně zaklapne.

2.4. Papírový filtrační sáček, vliesový filtrační sáček, mokrý filtrační sáček, polyethylenový sáček pro likvidaci obsahu vysavače, jejich volba, nasazení resp. výměna

2.4.1. Volba filtračního sáčku, sáčku vysavače / sáčku pro likvidaci obsahu vysavače: Papírové filtrační sáčky a vliesové filtrační sáčky jsou schváleny k vysávání prachu prachové třídy L a M a k likvidaci s minimem úniku prachu. Vliesové filtrační sáčky mohou pojmut 2-3-násobný objem ve srovnání s papírovými filtračními sáčky a jsou odolné proti roztržení. Doba nasazení plochého filtračního sáčku se prodlouží použitím papírového filtračního sáčku a vliesových sáčků. Mokré filtrační sáčky oddělují při vysávání špinavé vody vodu od nasátek pevných látek. Polyethylenový sáček vysavače/sáček pro likvidaci obsahu zjednodušuje odstranění a likvidaci nečistot a zabraňuje usazování nečistot v nádobě zásobníku (1). Polyethylenový sáček vysavače/sáček pro likvidaci obsahu není schválen k vysávání zdraví ohrožujícího prachu. Pro různé sáčky jsou doporučeny následující případy použití:

Papírový filtrační sáček:

k suchému použití, pro normální nečistoty, jemný prach

Vliesový filtrační sáček:

k mokrému a suchému použití, pro normální nečistoty, jemný prach, abrazivní prach, mokré nečistoty

Mokrý filtrační sáček:

k mokrému použití, pro mokré nečistoty, vodu

Polyethylenový sáček vysavače/sáček pro likvidaci obsahu:

k mokrému a suchému použití pro zdraví neohrožující prach, pro normální nečistoty, jemný prach, abrazivní prach, mokré nečistoty, vodu. K likvidaci kontaminovaných částí, např. plochého skládaného filtru s minimem úniku prachu.

2.4.2. Nasazení resp. výměna filtračního sáčku (obr. 1.5. a obr. 2)

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Použijte vhodnou ochrannou dýchací masku, např. částičky filtrující polomasku FFP2, a jednorázové oblečení. Sejměte vrchní díl vysavače (2) z nádoby zásobníku(1) (viz 2.2). Filtrační sáček vložte přímo do nádoby zásobníku (1), s kruhovým otvorem nasuňte až po doraz na přípojovací hrdlo k sací hadici (12) uvnitř nádoby zásobníku (1), vrchní díl vysavače (2) posadte na nádobu zásobníku (1), zaklapněte uzávěr vrchního dílu vysavače (3). Pro výměnu sejměte filtrační sáček z přípojovacího hrdla k sací hadici (12) a otvor filtračního sáčku uzavřete zástrčkou, u mokrého filtračního sáčku plastovým krytem. Vrchní díl vysavače (2) posadte na nádobu zásobníku (1), zaklapněte uzávěr vrchního dílu vysavače (3). Uzavřené filtrační sáčky zlikvidujte. Dbejte národních předpisů.

2.4.3. Nasazení resp. výměna polyethylenového sáčku vysavače/sáčku pro likvidaci obsahu (obr. 2)

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Použijte vhodnou ochrannou dýchací masku, např. částičky filtrující polomasku FFP2, a jednorázové oblečení. Sejměte vrchní díl vysavače (2) z nádoby zásobníku(1) (viz 2.2). Polyethylenový sáček vysavače/sáček pro likvidaci obsahu vložte přímo do nádoby zásobníku (1), s kruhovým otvorem nasuňte až po doraz na přípojovací hrdlo k sací hadici (12) uvnitř nádoby zásobníku (1) a velký otvor ohněte přes okraj nádoby zásobníku (1). Vrchní díl vysavače (2) posadte na nádobu zásobníku (1), zaklapněte uzávěr vrchního dílu vysavače (3). Pro výměnu přes okraj nádoby ohnutý polyethylenový sáček vysavače/sáček pro likvidaci obsahu vztáhněte vzhůru a na sáčku umístěnými lepicími páskami uzavřete. Naplněný polyethylenový sáček vysavače/sáček pro likvidaci obsahu sejměte z přípojovacího hrdla k sací hadici (12), uzavřete lepicí páskou, vyjměte a zlikvidujte. Dbejte národních předpisů.

2.5. Připojení elektronářadí na REMS Pull L a REMS Pull M (obr. 2, 4.1. a 4.2.)

⚠ VAROVÁNÍ

Zásuvka pro elektronářadí s elektronickou zapínací / vypínací automatikou (16) na vysavači je určena pouze k přímému připojení elektronářadí s příkonem mezi 100 a 2200 W.

U REMS Pull M otočte uzavírací zátku (11) pro přípojovací hrdlo k sací hadici (12) doleva až po doraz a sejměte. Sací hadici (13) zastrčte až po doraz do přípojovacího hrdla k sací hadici (12) a bajonetový uzávěr zacvakněte pootočením doprava. Aby bylo dosaženo optimálního sacího výkonu, měl by být spínač sacího výkonu (8) nastaven na „max“. U REMS Pull M nastavte spínač volby průměru sací hadice (14) na použitý průměr sací hadice. Adaptér sací hadice/elektronářadí (15) přizpůsobte tak, aby odpovídal hrdlu odsávání použitého elektrického nářadí popřípadě odříznutím upravte. Aby byl průřez sací hadice co největší, jak je jen možné, je doporučeno adaptér sací hadice/elektronářadí (15) nasunout přes hrdlo odsávání elektrického nářadí. Adaptér sací hadice/elektronářadí (15) nasaďte na hrdlo odsávání používaného elektrického nářadí. Dbejte návodu k použití elektrického nářadí.

2.5.1. Připojení elektronářadí přes zásuvku na REMS Pull L / REMS Pull M

Příkon použitého elektrického nářadí musí ležet mezi 100 a 2200 W. Dbejte návodu k použití elektrického nářadí. Pouze tehdy smí být přívodní vedení použitého elektrického nářadí připojeno na zásuvku (16) REMS Pull L / REMS Pull M.

2.5.2. Připojení elektronářadí přes samostatnou zásuvku

Pokud leží příkon použitého elektrického nářadí mimo hranice 100 až 2200 W, nesmí být elektrické nářadí připojeno na zásuvku (16) REMS Pull L / REMS Pull M, ale musí být připojeno na samostatnou zásuvku. Dbejte návodu k použití elektrického nářadí.

2.6. Čištění ploch resp. staveníšť

U REMS Pull M otočte uzavírací zátku (11) pro přípojovací hrdlo k sací hadici (12) doleva až po doraz a sejměte. Sací hadici (13) zastrčte až po doraz do přípojovacího hrdla k sací hadici (12) a bajonetový uzávěr zacvakněte pootočením doprava. Pro dosažení optimálního sacího výkonu by měl být spínač sacího výkonu (8) nastaven na „max“. U REMS Pull M nastavte spínač volby průměru sací hadice (14) na použitý průměr sací hadice. Rukojeť (17) nastrčte na sací hadici (13) tak, aby plastové stiskací knoflíky sací hadice zacvakly do vrtní v rukojeti (17). Na rukojeti (17) mohou být dle potřeby nasunuty štěrbinové sací nástavec suchý/mokrý (18), sací trubky (19), sací nástavec na plochy suché/mokrý (20). U sacího nástavce na plochy suché/mokrý (20) mohou být volitelně namontovány pásy s kartáči nebo gumové stírací pásy. Pásy s kartáči / gumové stírací pásy mohou být vypáčeny plochým šroubovákem. Při nasazení je nutno dbát na to, že jsou pásy s kartáči / gumové stírací pásy rozdílné dlouhé a tudíž pasují vždy jen do jedné drážky sacího nástavce na plochy suché/mokrý (20). Gumové stírací pásy nasaďte tak, že hladké strany směřují dovnitř.

3. Provoz



Použijte ochranu očí



Použijte ochrannou dýchací masku



Použijte ochranu sluchu



Použijte ochranu rukou

⚠ VAROVÁNÍ

Před prací, při kterých může vzniknout zdraví ohrožující prach, přezkoušejte použití vysavače odpovídající určení, zejména přezkoušení potřebné prachové třídy a dodržujte je.

REMS Pull L a Pull M čistí plochý skládaný filtr (10) automaticky. Čištění filtru je prováděno více za sebou následujícími krátkými vzduchovými nárazy. Při zapnutí REMS Pull L / REMS Pull M spínačem zapnuto/vypnuto (21) je zapnuto automatické čištění filtru a kontrolka spínače automatického čištění filtru (23) svítí. K čištění filtru dojde krátce po zapnutí a každých dalších 15 s. Automatické čištění filtru může být spínačem automatického čištění filtru (23) vypnuto, kontrolka potom již nesvítí. Opětovným stlačením spínače automatického čištění filtru (23) bude automatické čištění filtru znovu zapnuto. Automatické čištění filtru může být zapnuto resp. vypnuto pouze tehdy, pokud je vysavač spínačem zapnuto/vypnuto (21) zapnut a sací hadice (13) je namontována na přípojovací hrdlo k sací hadici (12).

REMS Pull L a Pull M sledují stav naplnění elektricky vodivými kapalinami, např. vodou, v nádobě zásobníku (1). Elektrody k ohraničení stavu hladiny (24) vysavač automaticky odpojí, jakmile se elektricky vodivá kapalina dotkne elektrod. Při vysávání nevodivých kapalin popř. prachu musí být stav naplnění v nádobě zásobníku (1) čas od času vizuelně zkontrolován.

U REMS Pull M je kontrolována rychlost vzduchu prostřednictvím elektronického sledování objemu proudu vzduchu. Pokud klesne pod předepsanou hodnotu 20 m/s, zazní akustický signál. Pro správné měření musí být spínač volby průměru sací hadice (14) na vysavači nastaven na nasazený průměr sací hadice. Smí být použity pouze sací hadice s průměrem 21 mm, 27 mm, 35 mm.

3.1. Vysávání prachu a kapalin z na vysavač připojeného elektrického nářadí

⚠ VAROVÁNÍ

Zásuvka pro elektronářadí s zapínací / vypínací automatikou (16) na vysavači je určena pouze k přímému připojení elektronářadí s příkonem mezi 100 a 2200 W.

3.1.1. Připojení elektrického nářadí na zásuvku REMS Pull L / REMS Pull M

Vysavač je připraven jak je uvedeno v bodě 2.5. a 2.5.1. Vysavač zapněte spínačem zapnuto/vypnuto (21). Kontrolka elektronářadí (22) svítí, avšak vysavač se nerozběhne. Pokud bude na zásuvku pro elektronářadí se zapínací auto-

matikou (16) připojené elektrické nářadí zapnuto, startuje téměř současně vysavač. Pokud bude elektrické nářadí vypnuto, dobehá vysavač ještě ca. 15 s, aby došlo k vyprázdnění sací hadice (13). Po ukončení práce musí být vysavač vypnut spínačem zapnuto/vypnuto (21). Při mokřím vysávání musí být automatické čištění filtru vypnuto spínačem automatického čištění filtru (23).

3.1.2. Připojení elektrického nářadí na samostatnou zásuvku

Vysavač je připraven jak je uvedeno v bodě 2.5. a 2.5.2. Vysavač zapnete spínačem zapnuto/vypnuto (21). Poté zapnete na samostatnou zásuvku připojené elektrické nářadí. Po ukončení práce vypnete elektrické nářadí, potom vysavač o ca. 15 s později kvůli vyprázdnění sací hadice (13) spínačem zapnuto/vypnuto (21). Při mokřím vysávání musí být automatické čištění filtru vypnuto spínačem automatického čištění filtru (23).

3.2. Čištění ploch resp. staveníšť

Vysavač je připraven jak je uvedeno v bodě 2.6. Vysavač zapnete spínačem zapnuto/vypnuto (21). Při mokřím vysávání musí být automatické čištění filtru vypnuto spínačem automatického čištění filtru (23). Po ukončení práce musí být vysavač vypnut spínačem zapnuto/vypnuto (21).

3.3. Odpojení z provozu a transport

REMS Pull M: Sací hadici (13) na přípojovacím hrdle k sací hadici (12) otáčejte doleva až na doraz a sejměte. Nastrčte uzavírací zátku pro přípojovací hrdlo k sací hadici (11) až na doraz a zacvakněte bajonetový uzávěr otočením doprava. Sejměte vrchní díl vysavače (2) z nádoby zásobníku (1) a nádobu zásobníku (1) vyprázdňte. Použijte vhodnou ochrannou dýchací masku a jednorázové oblečení. Dbejte na národních předpisů. Vrchní díl vysavače (2) znovu nasadte na nádobu zásobníku (1), zaklapněte uzávěry vrchního dílu vysavače (3). Sací nástavec na plochy suché/mokrý (20) se sacími trubkami (19), rukojeť (17), štěrbinový sací nástavec (18) mohou být upevněny v držácích (25) na vysavači. Sací hadice (13) a přívodní vedení pověste na držák (28). Polohu vysavače zablokujte řídicím kolečkem s aretací. Vyčištěný a vysušený vysavač odstavte v suché místnosti a zajistěte před neoprávněným použitím.

4. Údržba

4.1. Údržba

VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Vysavač jakož i ventilační štěrbinu výstupu vzduchu (26) a vstupu vzduchu chlazení motoru (27) na vrchním dílu vysavače (2) udržujte čistou. Po každém použití vyprázdňte nádobu zásobníku (1). Používejte prachovou masku jakož i jednorázové oblečení. Dbejte národních předpisů. Vrchní díl vysavače (2) a nádobu zásobníku (1) příležitostně vyčistěte vlhkým hadrem.

Po mokřím vysávání otevřete kryt filtru (9) a vyjměte plochý skládaný filtr (10). Vrchní díl vysavače (2) sejměte z nádoby zásobníku (1) a nádobu zásobníku vyprázdňte. Dbejte národních předpisů. Pro zabránění vzniku plísní nechejte všechny díly vyschnout. Poté vrchní díl vysavače (2) a nádobu zásobníku (1) kompletně smontujte. Dbejte na to, aby se kapaliny nikdy nedostaly do vnitřku vrchního dílu vysavače (2). Vysavač nikdy neponořujte do kapaliny.

Plochý skládaný filtr, naplněné filtrační sáčky, polyethylenový sáček pro likvidaci obsahu (PE) včas vyměňte resp. nádobu zásobníku (1) včas vyprázdňte. Elektrody k ohraničení stavu hladiny (24) vyčistěte kartáčem a pravidelně přezkoumejte na znaky poškození.

K provedení údržby uživatelem musí být stroj rozebrán, vyčištěn a ošetřen tak, jak je to jen proveditelné, aniž by přitom došlo k vzniku nebezpečí pro personál provádějící údržbu a jiné osoby. Vhodná bezpečnostní opatření zahrnují odmoření před rozebráním, opatření pro místní filtrované nucené odvětrání tam, kde bude stroj rozebrán, vyčištění prostoru údržby a vhodné osobní ochranné vybavení.

4.2. Inspekce / Oprava

VAROVÁNÍ

Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky! Tyto práce směřjí být prováděny jen kvalifikovaným odborným personálem.

Při úniku prachu (např. prasknutím filtru) elektrický přístroj okamžitě odpojte. Před dalším uvedením do provozu musí být porucha odstraněna.

Při úniku pění nebo kapaliny elektrický přístroj okamžitě odpojte. Zařízení k ohraničení stavu hladiny pravidelně čistěte a prověřujte na znaky poškození.

Je doporučeno, elektrický přístroj po ca 250 provozních hodinách nebo minimálně jednou ročně předat autorizované smluvní servisní dílně REMS k provedení inspekce/opravy.

Nehledě k tomu je nutno dbát národních zkušebních lhůt pro přenosné elektrické pracovní prostředky na stavbách.

Je nutno minimálně jednou ročně provést výrobcem nebo poučenou osobou prachotechnickou zkoušku, např. na poškození filtru, těsnost vysavače a funkci kontrolního zařízení. U vysavačů prachové třídy M, které se nacházejí ve znečištěném prostředí, by měly být vnější části, jakož i všechny strojní části vyčištěny nebo ošetřeny těsnícími prostředky ještě než budou z nebezpečného prostoru vyjmuty. Všechny strojní části musí být považovány za nečisté, pokud budou vzaty z nebezpečného prostoru, a musí být přijata vhodná opatření, aby bylo zabráněno rozdělení prachu. Při provádění prací inspekce a opravami musí být všechny znečištěné díly, které nebylo možno uspokojivě vyčistit, vyměněny. Takovéto díly musí být v nepropustných sáčcích určených k odstranění takového odpadu zlikvidovány. Dbejte národních předpisů.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Vysavač neběží popř. vypíná během chodu.

Příčina:

- Dosažen maximální stav v nádobě zásobníku (1).
- Přívodní vedení je defektní.
- Vysavač je defektní.
- Pojistka ve spínací skříni vypíná.

5.2. Porucha: Vysavač nespouští po vyprázdnění nádoby zásobníku (1).

Příčina:

- Elektrody k ohraničení stavu hladiny (24) jsou znečištěny.
- Vysavač spínačem zapnuto/vypnuto (21) vypnete a po ca. 5 s znovu zapnete.

5.3. Porucha: Sací síla ubývá, u REMS Pull M zazní akustický signál.

Příčina:

- Sací hadice (13), sací trubky (19), adaptér sací hadice/elektronářadí (15), sací nástavec na plochy suché/mokrý 300 mm (20), štěrbinový sací nástavec suchý/mokrý (18), rukojeť (17), přípojovací hrdlo k sací trubici (12) jsou ucpané.
- Filtrační sáček, polyethylenový sáček pro likvidaci obsahu (PE), zásobník jsou plné.
- Kryt filtru (9) je otevřený.
- Plochý skládaný filtr (10) je znečištěný/defektní.

5.4. Porucha: Únik prachu při vysávání.

Příčina:

- Přezkoumejte správné polohu namontovaného plochého skládaného filtru (10).
- Plochý skládaný filtr (10) je znečištěný/defektní.
- Sací hadice (13) je defektní.
- Vrchní díl vysavače (2) není správně nasazen/zaklapnut.

5.5. Porucha: Elektrody k ohraničení stavu hladiny (24) nedetekují.

Příčina:

- Elektrody k ohraničení stavu hladiny (24) jsou znečištěné.
- Vysávání nevodivých kapalin.

5.6. Porucha: Zazní akustický signál (jen Pull M).

Příčina:

- Spínač volby průměru sací hadice (14) není na průměr sací hadice nastaven.
- Filtrační sáček, polyethylenový sáček pro likvidaci obsahu (PE), zásobník jsou plné.
- Sací hadice (13), sací trubky (19), adaptér sací hadice/elektronářadí (15), sací nástavec na plochy suché/mokrý 300 mm (20), štěrbinový sací nástavec suchý/mokrý (18), rukojeť (17), přípojovací hrdlo k sací trubici (12) jsou ucpané.

5.7. Porucha: Automatické čištění filtru bez funkce.

Příčina:

- Spínač zapnuto/vypnuto (21) není zapnut.
- Spínač automatického čištění filtru (23) je vypnut.
- Sací hadice (13) není připojena na přípojovací hrdlo k sací hadici (12).

6. Likvidace

Elektrické přístroje nesmí být po ukončení používání odstraněny do domácího odpadu. Musí být řádně dle zákonných předpisů zlikvidovány.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímú spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamae budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hrají spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1.1.– 4.3.

| | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Nádoba zásobníka | 16 | Zásuvka pre elektronáradie s zapínacou / vypínacou automatikou |
| 2 | Vrchný diel vysávača | 17 | Rukoväť |
| 3 | Uzáver vrchného dielu vysávača | 18 | Štrbinový sací nástavec suchý/mokrý |
| 4 | Rukoväť na prenášanie | 19 | Sacia rúrka |
| 5 | Vodiace kolieska/vodiace kolieska s aretáciou | 20 | Sací nástavec na plochy suché/mokrý 300 mm |
| 6 | Držiak pre sací nástavec na plochy suché/mokrý | 21 | Spínač zapnuté/vypnuté |
| 7 | Pojazdové koleso | 22 | Kontrolka elektronáradia |
| 8 | Spínač sacieho výkonu | 23 | Spínač automatického čistenia filtra |
| 9 | Kryt filtra | 24 | Elektródy k ohraničeniu stavu hladiny |
| 10 | Plochy skladaný filter | 25 | Držiak pre štrbinový sací nástavec suchý/mokrý, rukoväť, sacia rúrka, adaptér sacej hadice/elektronáradia |
| 11 | Uzatváracia zátka pre pripojovacie hrdlo k sacej hadici (len Pull M) | 26 | Výstup vzduchu |
| 12 | Pripojovacie hrdlo k sacej hadici | 27 | Vstup vzduchu chladenie motora |
| 13 | Sacia hadica | 28 | Držiak prírodného vedenia a sacej hadice |
| 14 | Spínač voľby priemeru sacej hadice (len Pull M) | | |
| 15 | Adaptér sacej hadice/elektronáradia | | |

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné účely, ako nosenie elektrického náradia, jeho zavesenie, alebo vytiahnutie vidlice zo zásuvky. Nevystavujte kábel vplyvu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí zariadenia. Poškodené alebo pospätané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretný, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Pred zapojením do elektrickej siete a/alebo vložením batérie, zdvihnutím alebo prenášaním skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté. Ponechanie prsta na vypínači pri prenášaní elektrického náradia alebo jeho zapojenie do elektrickej siete v zapnutom stave môže spôsobiť úraz.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč. Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- V prípade možnosti montáže zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu sa presvedčte, či budú tieto zariadenia zapojené a správne používané.

Odsávanie prachu môže viesť k zníženiu rizík vyplývajúcich z pôsobenia prachu.

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
- Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
- Pred nastavením, výmenou súčiastok alebo uložením náradia vytiahnite prírodnú šnúru zo zásuvky a/alebo vyberte batériu. Týmto bezpečnostným opatrením predídete samovoľnému zapnutiu elektrického náradia.
- Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.
- Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.
- Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrím sa menej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.
- Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

- Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečnostné pokyny pre suché a mokré vysávače, odsávače prachu

VAROVANIE


















Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

- Nevysávajte nikdy azbest obsahujúce látky. Azbest platí ako látka vyvolávajúca rakovinu.
- Vysávajte len látky pre tento elektrický prístroj schválené. Určité látky môžu vyvolávať rakovinu.
- Používajte elektrický prístroj len vtedy, pokiaľ môžete všetky funkcie plne odhadnúť a môžete ich bez obmedzení previesť alebo ste obdržali zodpovedajúce pokyny. Starostlivé zaškolenie znižuje možnosť chybné obsluhy a zranenia.
- Deti a osoby, ktoré nie sú, z dôvodu svojej psychickej, senzorickej alebo duševnej spôsobilosti alebo ich neskúsenosti alebo nevedomosti, schopné elektrický prístroj bezpečne používať, nesmú tento elektrický prístroj bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby používať. Inak existuje nebezpečenstvo chybné obsluhy a nebezpečenstvo zranenia.
- Nevysávajte elektrickým prístrojom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napríklad benzín, olej, alkohol, riedidla. Nevysávajte žiadny teplý alebo horiaci prach. Neprevádzkujte elektrický prístroj v priestoroch s nebezpečným výbuchom. Prach, výpary alebo kvapaliny sa môžu zapáliť alebo explodovať.
- Elektrický prístroj je vhodný k vysávaniu suchých látok a prevedením vhodných opatrení tiež k vysávaniu kvapalín. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri úniku prachu (napr. prasknutím filtra) elektrický prístroj okamžite odpojte. Pred ďalším uvedením do prevádzky musí byť porucha odstránená.
- Pri úniku peny alebo kvapaliny elektrický prístroj okamžite odpojte. Zariadenie k ohraničeniu stavu hladiny pravidelne čistíte a preverujte náznaky poškodenia.
- Pokiaľ sa nedá prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí zabrániť, použite ochranný spínač chybneho prúdu. Použitie ochranného spínača chybneho prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pripojte elektrický prístroj na riadne uzemnenú elektrickú sieť. Zásuvka a predĺžovací kábel musia mať funkčný ochranný vodič.
- Nepoužívajte elektrický prístroj s poškodeným káblom, zástrčkou alebo spínačom. Nedotýkajte sa poškodených káblov, zástrčiek alebo spínačov a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, pokiaľ dôjde počas práce k poškodeniu káblu, zástrčky alebo spínača. Poškodený kábel, zástrčka alebo spínač zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Neprechádzajte alebo neprítlačajte kábel. Netahajte za kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky alebo aby ste pohli elektrickým prístrojom. Poškodené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ budete vykonávať nastavenie prístroja, meniť príslušenstvo alebo elektrický prístroj odkladať, vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického prístroja.
- Dbajte na dobré vetranie na pracovnom mieste.
- Nenechávajte deti, aby používali elektrický prístroj bez dozoru. Deti sa môžu zraniť.
- Nechávajte elektrický prístroj opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a originálnymi náhradnými dielmi. Tým bude zaistené, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

- q) Elektrický prístroj obsahuje zdravie ohrozujúci prach. Necháajte prácu údržby a vyprázdňovanie, vrátane odstraňovania nádoby zhromažďujúcej prach, prevádzať iba odbornými pracovníkmi. Zodpovedajúce ochranné vybavenie je nutné. Neprevádzkujte vysávač bez úplného filtračného systému. *Inak ohrozujete Vašu bezpečnosť.*
- r) Pred uvedením do prevádzky preskúšajte bezchybný stav sacej hadice. Nechajte pritom saciu hadicu namontovanú na elektrickom prístroji, aby nedošlo k neúmyselnému úniku prachu. *Inak môžete nadýchnuť prach.*
- s) Vypnite okamžite elektrický prístroj, ako náhle unikne pena alebo kvapalina a vyprázdňte nádobu zásobníka. *Môže dôjsť k poškodeniu elektrického prístroja.*
- t) Elektrický prístroj nesmie byť používaný ako čerpadlo vody. *Elektrický prístroj je určený na odsávanie zmesí s obsahom vzduchu a vody.*
- u) Nepoužívajte elektrický prístroj ako možnosť k sedeniu. *Môžete poškodiť elektrický prístroj.*
- v) Používajte dôkladne sieťový kábel a saciu hadicu. *Môžete nimi ohroziť iné osoby.*
- w) Nečistite elektrický prístroj priamo nemiereným prúdom vody. *Vniknutie vody do vrchnej časti vysávača zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- x) Je nutné predvídať dostatočnú mieru výmeny vzduchu L v priestore, pokiaľ sa odvod vzduchu vracia späť do daného priestoru. Dbajte národných predpisov.
- y) Osoba, ktorá bude prístroj ovládať, musí byť pred použitím vybavená informáciami, pokynmi a školením pre používanie stroja a látkami, pre ktoré majú byť použité, vrátane bezpečného postupu odstránenia zachyteného materiálu. Osoba, ktorá bude prístroj ovládať, by mala pre materiály, ktorými bude zaobchádzané, dodržiavať platné bezpečnostné ustanovenia.

Vysvetlenie symbolov

-  **NEBEZPEČENSTVO** Nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré má pri nerespektovaní za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).
-  **VAROVANIE** Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerespektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).
-  **UPOZORNENIE** Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerespektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).
-  **OZNÁMENIE** Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.
-  Bezpečnostný vysávač prachovej triedy L
-  Bezpečnostný vysávač prachovej triedy M
-  **VAROVANIE:** Tento prístroj môže obsahovať zdravie ohrozujúci prach.
-  Varovanie
-  Pred použitím čítajte návod k použitiu
-  Použite ochranu očí
-  Použite ochrannú dýchaciu masku
-  Použite ochranu sluchu
-  Použite ochranu rúk
-  Elektrický prístroj zodpovedá triede ochrany I
-  Ekologicky prijateľná likvidácia
-  Plochý skladaný filter
-  Papierový filtračný sáčok



Sáčok z polyetylénu pre likvidáciu obsahu vysávača

1. Technické dáta

Použitie zodpovedajúce určenie

VAROVANIE

REMS Pull L a REMS Pull M sú určené pre použitie v priemysle a podnikaní, napr. v remesle, priemysle a dielňach, pre vysávanie nehorľavého, azbest neobsahujúceho, suchého prachu, nehorľavých kvapalín, ktoré sa vyskytujú pri práci s drážkovacími a deliacimi strojmi alebo s jadrovými vŕtacími strojmi, ako i pre čistenie stavenísk. Všetky ostatné použitia nezodpovedajú určenie a sú teda neprípustné.

REMS Pull L a REMS Pull M sú takzvané bezpečnostné vysávače, ktoré sú podľa EN 60335-2-69 preskúšané, certifikované a sú vhodné pre vysávanie zdravie ohrozujúceho prachu:

- REMS Pull L zodpovedá prachovej triede L (ľahká) podľa EN 60335-2-69 a smie byť použitý pre zachytenie prachu s medznou hodnotou expozície/medznou hodnotou pracovného miesta (AGW) > 1 mg/m³. U vysávačov pre prachovú triedu L býva preskúšaný materiál filtra. Maximálna priestupnosť je < 1 %. Neexistujú špeciálne predpisy na likvidáciu.
- REMS Pull M zodpovedá prachovej triede M (stredná) podľa EN 60335-2-69 a smie byť použitý pre zachytenie prachu s medznou hodnotou expozície/medznou hodnotou pracovného miesta (AGW) > 0,1 mg/m³. Vysávače tejto triedy bývajú preskúšané ako celý prístroj. Maximálna priestupnosť je < 0,1 %. Likvidácia musí byť prevedená s minimálnym únikom prachu.

Pri opracovaní minerálnych stavebných látok, napr. betónu, železobetónu, muriva všetkého druhu, mazaniny všetkého druhu, prírodného kameňa, sa vo vysokej miere vyskytuje kremeň obsahujúci, zdravie ohrozujúci minerálny prach (jemný kremenný prach). Nadýchnutie jemného kremenného prachu je zdraviu škodlivé. Smernica 89/391/EWG o vykonaní opatrení pre zlepšenie bezpečnosti a ochrane zdravia zamestnancov pri práci zaväzuje zamestnávateľa, vykonať zodpovedajúce posúdenie nebezpečenstva na pracovisku zamestnancov, zistiť a vyhodnotiť eventúalnu prípadnú prachovú záťaž a stanoviť potrebné bezpečnostné opatrenia. Nemecký technický predpis pre nebezpečné látky TRGS 559 „minerálny prach“ k tomu stanovuje v prílohe 1, že práce s drážkovacími a deliacimi strojmi sú priradené do expozičnej kategórie 3, pokiaľ nebola preukázaná účinnosť odsávania.

Podľa EN 60335-2-69 je pre vysávanie zdravie ohrozujúceho prachu s medznou hodnotou expozície/medznou hodnotou pracovného miesta > 0,1 mg/m³ predpísaná priestupnosť vysávača < 0,1%. Pre vysávanie pri delení a drážkovaní minerálnych stavebných látok vzniknutého zdravie ohrozujúceho jemného kremenného prachu je preto spravídla predpísané použiť minimálne jeden priemyselny vysávač prachovej triedy M, aby vychádzajúci, zdravie ohrozujúci prach bol strojmi účinne odsatý. Bezpečnostné vysávače/odsávače prachu prachovej triedy M sú skúšané ako celý prístroj (vrátane plochého skladaného filtra) a dosahujú účinnosť čistenia, ktorá ďalekosiahle dovoľuje bezpečné spätné odvedenie čistého vzduchu do pracovného priestoru. Norme EN 60335-2-69 zodpovedajúce bezpečnostné vysávače prachu/odsávače prachu prachovej triedy M musia okrem toho dosiahnuť dostatočný objem odsávania, pričom je sledovaná rýchlosť vzduchu v sacej hadici týchto bezpečnostných vysávačov prachu/odsávačov prachu. Pri dosiahnutí podlimitnej hodnoty mieru výmeny vzduchu v sacej hadici menšej než 20 m/s (napr. upchatý filter) zaznie akustický signál. Príčinu je potrebné okamžite zistiť a odstrániť pred začiatkom ďalšej práce.

Dbajte národných predpisov. Dôrazne je treba upozorniť na to, že je možno v mnohých zemiach zo strany národných zdravotníckych, pracovných, vodárenských a podobných úradov trvať na dodatočných predpisoch týkajúcich sa bezpečného použitia takýchto vysávačov k zachyteniu a likvidácii zdravie ohrozujúceho prachu.

Pri mokrom vysávaní odpadajú prachové predpisy.

1.1. Obsah dodávky (obr. 1)

Suchý a mokrý vysávač REMS Pull L a REMS Pull M s pojazdvými kolesami a riadiacimi kolieskami, sacia hadica Ø 35 mm, predĺženie sacej hadice Ø 35 mm, 2 sacie rúrky, sací nástavec na plochy suché/mokrú, štrbinový sací nástavec suchý/mokrý, rukoväť, adaptér sacej hadice/elektronárada, papierový plochy skladaný filter, papierový filtračný sáčok.

1.2. Objednávacie čísla

| | REMS Pull L | REMS Pull M |
|--|-------------|-------------|
| Suchý a mokrý vysávač | 185500 | 185501 |
| Papierový filtračný sáčok, celulóza, 5ks-bal. | 185510 | 185510 |
| Rúnový filtračný sáčok, polyesterový vlies, 5ks-bal. | 185511 | 185511 |
| Mokrý filtračný sáčok, papierovo-polyesterový tryskaný vlies, 5ks-bal. | 185512 | 185512 |
| Sáčok pre likvidáciu obsahu, polyetylen (PE), 10ks-bal. | 185513 | 185513 |
| Plochy skladaný filter papier, celulóza, 1ks-bal. | 185514 | 185514 |
| Plochy skladaný filter PES, polyester, 1ks-bal. | 185515 | 185515 |
| Sacia hadica E s rukoväťou E, elektricky vodivá, 2,5 m | 185525 | 185525 |
| Predĺženie sacej hadice E, elektricky vodivé, 2,5 m | 185526 | 185526 |

| | REMS Pull L | REMS Pull M |
|---|---|--|
| 1.3. Prevádzkové údaje | | |
| Obsah nádoby zásobníka | 35 l | 35 l |
| Plniace množstvo kvapaliny | 19 l | 19 l |
| Max. prietokové množstvo | 140 m ³ /h | 140 m ³ /h |
| Max. podtlak | 230 hPa (230 mbar, 3,3 psi) | 220 hPa (220 mbar, 3,2 psi) |
| Pripojenie sacej hadice | Ø 35 mm | Ø 35 mm |
| Sacia hadica | Ø 35 mm | Ø 35 mm |
| Dĺžka sacej hadice | 2,5 m | 2,5 m |
| 1.4. Rozsah prevádzkovej teploty | -10 až +40°C | -10 až +40°C |
| 1.5. Elektrické hodnoty | 220–240 V~; 50–60 Hz | 220–240 V~; 50–60 Hz |
| Menovitý výkon vysávača | 1200 W | 1200 W |
| Dovolený výkon zásuvky pre elektronáradie | 100–2200 W | 100–2200 W |
| Príkon | max. 3400 W | max. 3400 W |
| Druh ochrany | IP X4 | IP X4 |
| 1.6. Rozmery | 520 × 380 × 580 mm (20,5" × 15,0" × 22,8") | 520 × 380 × 580 mm (20,5" × 15,0" × 22,8") |
| 1.7. Hmotnosti | 12,5 kg (27,6 lb) | 12,7 kg (28,0 lb) |
| 1.8. Informácie o hluku | | |
| Emisná hodnota na pracovisku | L _{pA} = 67 dB (A); K = 1 dB (A) | |
| 1.9. Vibrácie | | |
| Priemerná efektívna hodnota zrýchlenia | < 2,5 m/s ² ; K = 0,2 m/s ² | |

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zmeraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

Pozor: Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

⚠ VAROVANIE

Dbajte napätia siete! Pred pripojením elektrického prístroja preskúšajte, či napätie uvedené na výkonovom štítku prístroja zodpovedá napätiu siete. Na stavbách, vo vlhkom prostredí, alebo pri zrovnateľných spôsoboch umiestnenia prevádzkujte elektrický prístroj v sieti len cez 30 mA-ochranný spínač chybného prúdu (FI-spínač). Pri použití predživovacieho káblu dbajte na výkon elektrického náradia zodpovedajúci prierez prírodného vedenia.

2.2. Uvedenie do prevádzky (obr. 1 a obr. 2)

Z nádoby zásobníka (1) vyberte spolu s prístrojom dodávané príslušenstvo. K tomu po oboch stranách vytiahnite uzáver (3) na vrchnom diele vysávača (2). Vrchný diel vysávača (2) zložte za rukoväť k prenášaniu (4). Nádoby zásobníka (1) postavte otvorenou stranou na zem. Riadiace kolieska/riadiace kolieska s aretáciou (5) nastrčte osičkami do vŕtania nádoby zásobníka (1), až tieto zacvaknú. Držiak (6) pre sací nástavec na plochy suché/mokrý (7) zastrčte do vybrania zásobníka. Plastové krúžky na osi pojazdových koliesok (7) nasuňte ku každému pojazdovému kolesu a os spolu s podjazdovými kolesami na zásobníku (1) vŕtajte na seba, až tieto počuteľne zacvaknú. Zásobník (1) postavte na pojazdové kolesá, vrchný diel vysávača (2) posadte na zásobník a oba uzávery (3) na vrchnom diele vysávača uzavrite až tieto počuteľne zaklapnú.

REMS Pull L a Pull M sú vybavené antistatickým systémom. Pokiaľ vznikne trením statický náboj, môže byť tento prenesený elektricky vodivou sacou hadicou E s elektricky vodivou rukoväťou E na vrchný diel vysávača a odtiaľ zvedený. Týmto sa zabráni vzniku iskrenia a prúdovým nárazom. Elektricky vodivá sacia hadica je obsiahnutá v dodávke REMS Pull M, pre REMS Pull L je k dodaniu ako príslušenstvo. Sací výkon je možno spínačom sacieho výkonu (8) plynule nastavovať medzi „min“ a „max“.

2.3. Voľba plochého skladaného filtra, nasadenie resp. jeho výmena (obr. 3.1. a obr. 3.2.)

⚠ UPOZORNENIE

Elektrický prístroj nesmie byť nikdy používaný bez plochého skladaného filtra. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Otvorte kryt filtra (9) a preskúmajte, či je nasadený vhodný plochý skladaný filter (10). Papierový plochý skladaný filter je vhodný iba pre suché vysávanie. Plochý skladaný filter z polyesteru (PES) je vhodný pre suché i mokré vysávanie. Tento je možné čistiť pod tečúcou vodou, musí však byť znovu starostlivo vysušený, kým bude vysávaný prach. Ploché skladané filtre od REMS sú schválené pre vysávanie a odsávanie prachu prachovej triedy L a M.

Pre výmenu plochého skladaného filtra (10) otvorte kryt filtra (9), plochý skladaný filter (10) vyberte a zlikvidujte v prachotesnom sáčku pre likvidáciu obsahu. Použite vhodnú ochrannú dýchaciu masku, napr. čiastočky filtrujúcu polomasku FFP2, a jednorazové oblečenie. Dbajte národných predpisov. Vyčistite uchytienie filtra a vložte nový vhodný plochý skladaný filter (10) tesniacim jazyčkom hore. Kryt filtra (9) uzavrite, až tento počuteľne zaklapne.

2.4. Papierový filtračný sáčok, vliesový filtračný sáčok, mokry filtračný sáčok, polyetylenový sáčok pre likvidáciu obsahu vysávača, ich voľba, nasadenie resp. výmena

2.4.1. Voľba filtračného sáčku, sáčku vysávača / sáčku pre likvidáciu obsahu vysávača: Papierové filtračné sáčky a vliesové filtračné sáčky sú schválené k vysávaniu prachu prachovej triedy L a M a k likvidácii s minimom úniku prachu. Vliesové

filtračné sáčky môžu pojať 2-3-násobný objem v zrovnaní s papierovými filtračnými sáčkami a sú odolné proti roztrhnutiu. Doba nasadenia plochého filtračného sáčku sa predlží použitím papierového filtračného sáčku a vliesových sáčkov. Mokré filtračné sáčky oddeľujú pri vysávaní špinavej vody vodu od nasatých pevných látok. Polyetylenový sáčok vysávača/sáčok pre likvidáciu obsahu zjednodušuje odstránenie a likvidáciu nečistôt a zabraňuje usadzovaniu nečistôt v nádobe zásobníka (1). Polyetylenový sáčok vysávača/sáčok pre likvidáciu obsahu nieje schválený pre vysávanie zdravia ohrozujúceho prachu. Pre rôzne sáčky sú doporučené nasledujúce prípady použitia:

Papierový filtračný sáčok:

pre suché použitie, pre normálne nečistoty, jemný prach.

Vliesový filtračný sáčok:

pre mokré a suché použitie, pre normálne nečistoty, jemný prach, abrazívny prach, mokré nečistoty.

Mokry filtračný sáčok:

pre mokré použitie, pre mokré nečistoty, vodu.

Polyetylenový sáčok vysávača/sáčok pre likvidáciu obsahu:

k mokrému a suchému použitiu pre zdravie neohrozujúci prach, pre normálne nečistoty, jemný prach, abrazívny prach, mokré nečistoty, vodu. Pre likvidáciu kontaminovaných častí, napr. plochého skladaného filtra s minimom úniku prachu.

2.4.2. Nasadenie resp. výmena filtračného sáčku (obr. 1.5. a obr. 2)

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Použite vhodnú ochrannú dýchaciu masku, napr. čiastočky filtrujúcu polomasku FFP2, a jednorazové oblečenie. Zložte vrchný diel vysávača (2) z nádoby zásobníka (1) (viz 2.2). Filtračný sáčok vložte priamo do nádoby zásobníka (1), s kruhovým otvorom nasuňte až po doraz na pripojovacie hrdlo k sacej hadici (12) vo vnútri nádoby zásobníka (1), vrchný diel vysávača (2) posadte na nádobu zásobníka (1), zaklapnite uzáver vrchného dielu vysávača (3). Pre výmenu zložte filtračný sáčok z pripojovacieho hrdla k sacej hadici (12) a otvor filtračného sáčku uzavrite zástrčkou, u mokrého filtračného sáčku plastovým krytom. Vrchný diel vysávača (2) posadte na nádobu zásobníka (1), zaklapnite uzáver vrchného dielu vysávača (3). Uzavretie filtračného sáčku zlikvidujte. Dbajte národných predpisov.

2.4.3. Nasadenie resp. výmena polyetylenového sáčku vysávača/sáčku pre likvidáciu obsahu (obr. 2)

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Použite vhodnú ochrannú dýchaciu masku, napr. čiastočky filtrujúcu polomasku FFP2, a jednorazové oblečenie. Zložte vrchný diel vysávača (2) z nádoby zásobníka (1) (viz 2.2). Polyetylenový sáčok vysávača/sáčok pre likvidáciu obsahu vložte priamo do nádoby zásobníka (1), s kruhovým otvorom nasuňte až po doraz na pripojovacie hrdlo k sacej hadici (12) vo vnútri nádoby zásobníka (1) a veľký otvor ohrite cez okraj nádoby zásobníka (1). Vrchný diel vysávača (2) posadte na nádobu zásobníka (1), zaklapnite uzáver vrchného dielu vysávača (3). Pre výmenu cez okraj nádoby ohnutý polyetylenový sáčok vysávača/sáčok pre likvidáciu obsahu vztiahnite nahor a na sáčku umiestnenými lepiacimi páskami uzatvorte. Naplnený polyetylenový sáčok vysávača/sáčok pre likvidáciu obsahu zložte z pripojovacieho hrdla k sacej hadici (12), uzavrite lepiacou páskou, vyberte a zlikvidujte. Dbajte národných predpisov.

2.5. Pripojenie elektronáradia na REMS Pull L a REMS Pull M (obr. 2, 4.1. a 4.2.)

⚠ VAROVANIE

Zásuvka pre elektronáradie s elektrickou zapínacou / vypínacou automatikou (16) na vysávači je určená iba k priamemu pripojeniu elektronáradia s príkonom medzi 100 a 2200 W.

U REMS Pull M otočte uzatváraciu zátku (11) pre pripojovacie hrdlo k saciej hadici (12) doľava až po doraz a zložte. Saciu hadicu (13) zastrčte až po doraz do pripojovacieho hrdla k saciej hadici (12) a bajonetový uzáver zacvaknite pootočením doprava. Aby bolo dosiahnuté optimálneho sacieho výkonu, mal by byť spínač sacieho výkonu (8) nastavený na „max“. U REMS Pull M nastavte spínač voľby priemeru saciej hadice (14) na použitý priemer saciej hadice. Adaptér saciej hadice/elektronárada (15) prispôbte tak, aby zodpovedal hrdlu odsávania použitého elektrického náradia popri prípade odrezaním upravte. Aby bol prierez saciej hadice čo najväčší, ako je len možné, je doporučené adaptér saciej hadice/elektronárada (15) nasunúť cez hrdlo odsávania elektrického náradia. Adaptér saciej hadice/elektronárada (15) nastrčte na saciu hadicu (13) tak, aby plastové stlačacie gombíky saciej hadice zacvakli do vŕtania v adaptéri saciej hadice/elektronárada (15). Adaptér saciej hadice/elektronárada (15) nasuňte na hrdlo odsávania používaného elektrického náradia. Dbajte návodu na použitie elektrického náradia.

2.5.1. Pripojenie elektronárada cez zásuvku na REMS Pull L / REMS Pull M

Prikon použitého elektrického náradia musí byť medzi 100 a 2200 W. Dbajte návodu na použitie elektrického náradia. Iba vtedy smie byť prívodné vedenie použitého elektrického náradia pripojené na zásuvku (16) REMS Pull L / REMS Pull M.

2.5.2. Pripojenie elektronárada cez samostatnú zásuvku

Pokiaľ leží prikon použitého elektrického náradia mimo hranice 100 až 2200 W, nesmie byť elektrické náradie pripojené na zásuvku (16) REMS Pull L / REMS Pull M, ale musí byť pripojené na samostatnú zásuvku. Dbajte návodu na použitie elektrického náradia.

2.6. Čistenie plôch resp. stavenísk

U REMS Pull M otočte uzatváraciu zátku (11) pre pripojovacie hrdlo k saciej hadici (12) doľava až po doraz a zložte. Saciu hadicu (13) zastrčte až po doraz do pripojovacieho hrdla k saciej hadici (12) a bajonetový uzáver zacvaknite pootočením doprava. Pre dosiahnutie optimálneho sacieho výkonu by mal byť spínač sacieho výkonu (8) nastavený na „max“. U REMS Pull M nastavte spínač voľby priemeru saciej hadice (14) na použitý priemer saciej hadice. Rukoväť (17) nastrčte na saciu hadicu (13) tak, aby plastové stlačacie gombíky saciej hadice zacvakli do vŕtania v rukoväť (17). Na rukoväti (17) môžu byť podľa potreby nasunuté štrbinové sací nástavec suchý/mokrý (18), sacie rúrky (19), sací nástavec na plochy suché/mokrý (20). U sacieho nástavca na plochy suché/mokrý (20) môžu byť voľiteľne namontované pásky s kefami alebo gumové stieracie pásky. Pásky s kefami / gumové stieracie pásky môžu byť vypáčené plochým skrutkovačom. Pri nasadení je nutné dbať na to, že sú pásky s kefami / gumové stieracie pásky rozdielne dlhé a preto pasujú vždy len do jednej drážky sacieho nástavca na plochy suché/mokrý (20). Gumové stieracie pásky nasaďte tak, že hladké strany smerujú dovnútra.

3. Prevádzka



Použite ochranu očí



Použite ochrannú dýchaciu masku



Použite ochranu sluchu



Použite ochranu rúk

VAROVANIE

Pred prácami, pri ktorých môže vzniknúť zdravie ohrozujúci prach, preskúšajte použitie vysávača zodpovedajúce určenie, najmä preskúšanie potrebnej prachovej triedy a dodržujte je.

REMS Pull L a Pull M čistia plochy skladaný filter (10) automaticky. Čistenie filtra je prevádzkané viacej za sebou nasledujúcimi krátkymi vzduchovými nárazmi. Pri zapnutí REMS Pull L / REMS Pull M spínačom zapnuté/vypnuté (21) je zapnuté automatické čistenie filtra a kontrolka spínača automatického čistenia filtra (23) svieti. K čisteniu filtra dôjde krátko po zapnutí a každých ďalších 15 s. Automatické čistenie filtra môže byť spínačom automatického čistenia filtra (23) vypnuté, kontrolka potom už nesvieti. Opätovným stlačením spínača automatického čistenia filtra (23) bude automatické čistenie filtra znovu zapnuté. Automatické čistenie filtra môže byť zapnuté resp. vypnuté iba vtedy, pokiaľ je vysávač spínačom zapnuté/vypnuté (21) zapnutý a sacia hadica (13) je namontovaná na pripojovacie hrdlo k saciej hadici (12).

REMS Pull L a Pull M sledujú stav naplnenia elektricky vodivými kvapalinami, napr. vodou, v nádobе zásobníka (1). Elektródy k ohraničeniu stavu hladiny (24) vysávač automaticky odpojí, akonáhle sa elektricky vodivá kvapalina dotkne elektród. Pri vysávaní nevodivých kvapalín popr. prachu musí byť stav naplnenia v nádobе zásobníka (1) čas od času vizuálne skontrolovaný.

U REMS Pull M je kontrolovaná rýchlosť vzduchu prostredníctvom elektronického sledovania objemu prúdu vzduchu. Pokiaľ klesne pod predpísanú hodnotu 20 m/s, zaznie akustický signál. Pre správne meranie musí byť spínač voľby priemeru saciej hadice (14) na vysávači nastavený na nasadený priemer saciej hadice. Smú byť použité iba sacie hadice s priemerom 21 mm, 27 mm, 35 mm.

3.1. Vysávanie prachu a kvapalín z na vysávač pripojeného elektrického náradia

VAROVANIE

Zásuvka pre elektronáradie so zapínacou / vypínacou automatikou (16) na vysávači je určená iba pre priame pripojenie elektronárada s príkonom medzi 100 a 2200 W.

3.1.1. Pripojenie elektrického náradia na zásuvku REMS Pull L / REMS Pull M

Vysávač je pripravený ako je uvedené v bode 2.5. a 2.5.1. Vysávač zapnite spínačom zapnuté/vypnuté (21). Kontrolka elektronárada (22) svieti, avšak vysávač sa nerozbehne. Pokiaľ bude na zásuvku pre elektronáradie so zapí-

nacou automatikou (16) pripojené elektrické náradie zapnuté, štartuje takmer súčasne vysávač. Pokiaľ bude elektrické náradie vypnuté, dobieha vysávač ešte ca. 15 s, aby došlo k vyprázdneniu saciej hadice (13). Po ukončení práce musí byť vysávač vypnutý spínačom zapnuté/vypnuté (21). Pri mokrom vysávaní musí byť automatické čistenie filtra vypnuté spínačom automatického čistenia filtra (23).

3.1.2. Pripojenie elektrického náradia na samostatnú zásuvku

Vysávač je pripravený ako je uvedené v bode 2.5. a 2.5.2. Vysávač zapnite spínačom zapnuté/vypnuté (21). Potom zapnite na samostatnú zásuvku pripojené elektrické náradie. Po ukončení práce vypnite elektrické náradie, potom vysávač o ca. 15 s neskôr kvôli vyprázdneniu saciej hadice (13) spínačom zapnuté/vypnuté (21). Pri mokrom vysávaní musí byť automatické čistenie filtra vypnuté spínačom automatického čistenia filtra (23).

3.2. Čistenie plôch resp. stavenísk

Vysávač je pripravený ako je uvedené v bode 2.6. Vysávač zapnite spínačom zapnuté/vypnuté (21). Pri mokrom vysávaní musí byť automatické čistenie filtra vypnuté spínačom automatického čistenia filtra (23). Po ukončení práce musí byť vysávač vypnutý spínačom zapnuté/vypnuté (21).

3.3. Odpojenie z prevádzky a transport

REMS Pull M: Saciu hadicu (13) na pripojovacom hrdle k saciej hadici (12) otáčajte doľava až na doraz a zložte. Nastrčte uzatváraciu zátku pre pripojovacie hrdlo k saciej hadici (11) až na doraz a zacvaknite bajonetový uzáver otočením doprava. Zložte vrchný diel vysávača (2) z nádoby zásobníka (1) a nádobu zásobníka (1) vyprázdňte. Použite vhodnú ochrannú dýchaciu masku a jednorazové oblečenie. Dbajte na národných predpisov. Vrchný diel vysávača (2) znovu nasaďte na nádobu zásobníka (1), zaklapnite uzávery vrchného dielu vysávača (3). Sací nástavec na plochy suché/mokrý (20) so sacími rúrkami (19), rukoväť (17), štrbinový sací nástavec (18) môžu byť upevnené v držiakoch (25) na vysávači. Sacie hadice (13) a prívodné vedenie zaveste na držiak (28). Polohu vysávača zablokujte ríadiacim kolieskom s aretáciou. Vyčistený a vysušený vysávač odstavte v suchej miestnosti a zaistite pred neoprávneným použitím.

4. Údržba

4.1. Údržba

VAROVANIE

Pred prevádzaním údržby vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

Vysávač ako i ventiláciu štrbinu výstupu vzduchu (26) a vstupu vzduchu chladenie motora (27) na vrchnom diele vysávača (2) udržiavajte čistú. Po každom použití vyprázdnite nádobu zásobníka (1). Používajte prachovú masku ako i jednorazové oblečenie. Dbajte národných predpisov. Vrchný diel vysávača (2) a nádobu zásobníka (1) príležitostne vyčistite vlhkou handrou.

Po mokrom vysávaní otvorte kryt filtra (9) a vyberte plochy skladaný filter (10). Vrchný diel vysávača (2) zložte z nádoby zásobníka (1) a nádobu zásobníka vyprázdňte. Dbajte národných predpisov. Pre zabránenie vzniku plesne nechajte všetky diely vyschnúť. Potom vrchný diel vysávača (2) a nádobu zásobníka (1) kompletne zmontujte. Dbajte na to, aby sa kvapaliny nikdy nedostali do vnútra vrchného dielu vysávača (2). Vysávač nikdy neponorujte do kvapaliny.

Plochy skladaný filter, naplnené filtračné sáčky, polyetylenový sáčok pre likvidáciu obsahu (PE) včas vymeňte resp. nádobu zásobníka (1) včas vyprázdňte. Elektródy k ohraničeniu stavu hladiny (24) vyčistite kefou a pravidelne preskúmajte na znaky poškodenia.

K prevencii údržby užívateľom musí byť stroj rozobratý, vyčistený a ošetrený tak, ako je to len uskutočniteľné, bez toho, aby došlo k vzniku nebezpečenstva pre personál prevádzajúci údržbu a iné osoby. Vhodné bezpečnostné opatrenia zahŕňujú odmorenie pred rozobraním, opatrenia pre miestne filtrované nútené odvetranie tam, kde bude stroj rozobraný, vyčistenie priestoru údržby a vhodné osobné ochranné vybavenie.

4.2. Inšpekcia / Oprava

VAROVANIE

Pred údržbou a opravami vytiahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce smú byť prevádzané iba kvalifikovaným odborným personálom.

Pri úniku prachu (napr. prasknutím filtra) elektrický prístroj okamžite odpojte. Pred ďalším uvedením do prevádzky musí byť porucha odstránená. **Pri úniku peny alebo kvapaliny elektrický prístroj okamžite odpojte.** Zariadenie k ohraničeniu stavu hladiny pravidelne čistite a preverujte na znaky poškodenia.

Je doporučené, elektrický prístroj po ca 250 prevádzkových hodinách alebo minimálne raz ročne odovzdať autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS na prevedenie inšpekcie/opravy.

Neohladiac k tomu je nutné dbať národných skúšobných lehôt pre prenosné elektrické pracovné prostriedky na stavbách.

Je nutné minimálne raz ročne previesť výrobcom alebo poučenou osobou prachotechnickou skúškou, napr. na poškodenie filtra, tesnosť vysávača a funkciu kontrolného zariadenia. U vysávačov prachovej triedy M, ktoré sa nachádzali v znečistenom prostredí, by mali byť vonkajšie časti, ako i všetky strojne časti vyčistené alebo ošetrené tesniacimi prostriedkami ešte než budú z nebezpečného priestoru vyjmuté. Všetky strojne časti musia byť považované za nečisté, pokiaľ budú vzaté z nebezpečného priestoru, a musia byť prijaté vhodné opatrenia, aby bolo zabránené rozdeleniu prachu. Pri prevádzaní práce inšpekcie a opravami musia byť všetky znečistené diely, ktoré nebolo možné uspokojivo vyčistiť, vymenené. Takéto diely musia byť v nepriepustných sáčkoch určených k odstráneniu takéhoto odpadu zlikvidované. Dbajte národných predpisov.

5. Poruchy

5.1. **Porucha:** Vysávač nebeží popr. vypína behom chodu.

Prčina:

- Dosiahnutý maximálny stav v nádobe zásobníka (1).
- Prívodné vedenie je defektné.
- Vysávač je defektný.
- Poistka v spínacej skrini vypína.

5.2. **Porucha:** Vysávač neštartuje po vyprázdnení nádoby zásobníka (1).

Prčina:

- Elektródy k ohraničeniu stavu hladiny (24) sú znečistené.
- Vysávač spínačom zapnuté/vypnuté (21) vypnite a po ca. 5 s znovu zapnite.

5.3. **Porucha:** Sacia sila ubúda, pri REMS Pull M zaznie akustický signál.

Prčina:

- Sacie hadice (13), sacie rúrky (19), adaptér sacej hadice/elektronárada (15), sací nástavec na plochy suché/mokrú 300 mm (20), štrbinový sací nástavec suchý/mokrý (18), rukoväť (17), pripojovacie hrdlo k sacej trubici (12) sú upchaté.
- Filtračný sáčok, polyetylenový sáčok pre likvidáciu obsahu (PE), zásobník sú plné.
- Kryt filtra (9) je otvorený.
- Plochý skladaný filter (10) je znečistený/defektný.

5.4. **Porucha:** Únik prachu pri vysávaní.

Prčina:

- Preskúmajte správne polohu namontovaného plochého skladaného filtra (10).
- Plochý skladaný filter (10) je znečistený/defektný.
- Sacia hadica (13) je defektná.
- Vrchný diel vysávača (2) nieje správne nasadený/zaklapnutý.

5.5. **Porucha:** Elektródy k ohraničeniu stavu hladiny (24) nedetekujú.

Prčina:

- Elektródy k ohraničeniu stavu hladiny (24) sú znečistené.
- Vysávanie nevodivých kvapalín.

5.6. **Porucha:** Zaznie akustický signál (len Pull M).

Prčina:

- Spínač voľby priemeru sacej hadice (14) nieje na priemer sacej hadice nastavený.
- Filtračný sáčok, polyetylenový sáčok pre likvidáciu obsahu (PE), zásobník sú plné.
- Sacie hadice (13), sacie rúrky (19), adaptér sacej hadice/elektronárada (15), sací nástavec na plochy suché/mokrú 300 mm (20), štrbinový sací nástavec suchý/mokrý (18), rukoväť (17), pripojovacie hrdlo k sacej trubici (12) sú upchaté.

5.7. **Porucha:** Automatické čistenie filtra bez funkcie.

Prčina:

- Spínač zapnuté/vypnuté (21) nieje zapnutý.
- Spínač automatického čistenia filtra (23) je vypnutý.
- Sacia hadica (13) nieje pripojená na pripojovacie hrdlo k sacej hadici (12).

6. Likvidácia

Elektrické prístroje nesmú byť po ukončení používania odstránené do domácejho odpadu. Musia byť riadne podľa zákonných predpisov zlikvidované.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1.1.– 4.3. ábra

| | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Tárolótartály | 16 | Csatlakozóaljzat az elektromos szerszámmhoz, ki-/bekapcsoló automatikával |
| 2 | A porszívó felső része | 17 | Fogantyú |
| 3 | A porszívó felső részének zárókapcsolója | 18 | Szárász/vizes sarokszívófej |
| 4 | Hordozó kar | 19 | Szívócső |
| 5 | Vezető kerék/ forgó vezető kerék | 20 | Felszívófej a száraz és vizes felületekre 300 mm |
| 6 | A száraz és vizes felületekre való szívócső kiegészítő tartója | 21 | Ki-/ bekapcsoló |
| 7 | Guruló kerekek | 22 | Az elektromos szerszám ellenőrző világítása |
| 8 | Szívóteljesítmény kapcsolója | 23 | Kapcsoló az automatikus szűrőtisztításhoz |
| 9 | Szűrő fedél | 24 | Szintmérő elektródák |
| 10 | Lapos redős szűrő | 25 | Tartók a vizes/száraz sarokszívófejre, fogantyúra, szívócsőhöz, szívócső adapter/ elektromos szerszámmhoz |
| 11 | Záródugó a szívócső összekötő torkához (csak M Pull) | 26 | Levegő kimenet |
| 12 | Az szivótömlőhöz tartozó kapcsolótörök | 27 | Levegő bemenet, motor hűtés |
| 13 | Szívócső | 28 | A tartóvezeték és a szívócső tartója |
| 14 | Kapcsoló a szívócső átmérőének választásához (csak M Pull) | | |
| 15 | Szivótömlő adapterja/ elektomos szerszám | | |

Általános biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. A következőkben részletezett biztonsági előírás és utasítás nembetartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

1) Munkahelyi biztonság

a) Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és jól megvilágítva. Rendetlenség és rosszul kivilágított munkaterületek balesetet okozhatnak.

b) Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében. Az elektromos berendezések szikrákat gerjeszthetnek, melyek a port, vagy gőzöket begyújthatják.

c) Gyerekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos berendezés használatakor. Figyelemelterelés esetén elveszítheti uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonság

a) Az elektromos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses elektromos berendezéseknél. Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkentik az áramütés veszélyét.

b) Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, mint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények. Megnő az áramütés veszélye, ha teste földelt.

c) Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől. A víz behatolása az elektromos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.

d) Ne használja a kábelt rendeltetése ellen, a berendezés hordására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzathoz történő kihúzására. A kábelt tartsa távol hőszéltől, olajtól, éles szegélyektől, vagy mozgó alkatrészekről. Sérült, vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.

e) Ha egy elektromos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítót használjon, amely alkalmas külső használatra. A külső használatra megfelelő hosszabbító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Amennyiben az elektromos berendezés használata nedves környezetben elkerülhetetlen, használjon hibaáram-biztonsági kapcsolót. A hibaáram-biztonsági kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

a) Legyen körültekintő, figyeljen arra, amit tesz, ha elektromos berendezéssel dolgozik. Ne használja az elektromos berendezést, ha fáradt, ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védő felszerelést és mindig egy védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés viselése, mint pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zárvédők a mindenkori használt elektromos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.

c) Kerülje az akaratlan üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az az elektromos berendezés kikapcsolt állapotban van, mielőtt az elektromos csatlakozót és/vagy az akkut csatlakoztatja, a berendezést felemeli, vagy hordja. Ha az elektromos berendezés szállítása közben az ujjja a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt berendezést az elektromos hálózatra csatlakoztatja, az balesethez vezethet.

d) Távolítsa el a beállító szerszámot, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos berendezést. Egy szerszám, vagy csavarkulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat.

e) Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon a biztos állóhelyzetről és minden időben őrizze meg egyensúlyát. Ezáltal a berendezést váratlan helyzetekben is jobban tudja felügyelni.

f) Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapják.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2004/108/EC, 2006/42/EC.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado "Datos técnicos" satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2004/108/EC, 2006/42/EC.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EC, 2006/42/EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC, 2006/42/EC.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2004/108/EC, 2006/42/EC.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2004/108/EC, 2006/42/EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2004/108/EC, 2006/42/EC.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2004/108/EC, 2006/42/EC.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2004/108/EC, 2006/42/EC.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2004/108/EC, 2006/42/EC.

hrv/srp Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju "Tehnički podaci" odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2004/108/EC, 2006/42/EC.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju "Tehnični podatki", skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la "Date tehnice" corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2004/108/EC, 2006/42/EC.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2004/108/EC, 2006/42/EC.

tur AB Uygunluk Beyanı

"Teknik Veriler" başlığı altında tarif edilen ürünün 2004/108/EC, 2006/42/EC sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на EO

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2004/108/EC, 2006/42/EC.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyrįje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2004/108/EC, 2006/42/EC direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka "Tehnikajos datos" aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2004/108/EC, 2006/42/EC prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2004/108/EC, 2006/42/EC sätetele.

EN 60335-1:2010, EN 60335-2-69:2010, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008.